

## **Declaración de impacto educativo**

### **Reubicación de la escuela autónoma Harlem Success Academy II Charter School (84M384) con escuelas existentes en el edificio escolar M030**

#### **I. Resumen de la propuesta**

En el año escolar 2010-2011, la escuela Harlem Success Academy II Charter School (84M384, de aquí en adelante referido como “HSA2”, 15K749, una escuela autónoma existente que sirve estudiantes en Jardín-2 grados and gradualmente servirá a escala de Jardín-8 grado, se va mudar de su corriente localización dentro del Distrito escolar comunal 5 (“Distrito 5”) al edificio escolar M030 (“M030”), localizado en 144-176 East 128 Street, Manhattan, también dentro del Distrito 5. Solamente los grados Jardín-4 de HSA 2 estarán dentro de M030.

La escuela HSA2 actualmente se encuentra dentro del edificio escolar M123 (“123”), localizado en el 301 West 140 Street, Manhattan y es co-ubicada con la escuela P.S. 123 Mahalia Jackson (05M123, “P.S. 123”) una escuela primaria/intermedia que sirve los grados Pre-jardín-7 and agregara los grados Pre-jardín hasta octavo en la escuela M123. No existe espacio dentro de M123 para acomodar ambas escuelas, P.S. 123 y HSA 2 a medida que las escuelas continúen agregando grados para completar sus escalas. La escuela P.S. 123 permanecerá dentro del edificio escolar M123 después de la mudanza de la escuela HSA 2, y utilizara el espacio hecho disponible dentro de M123 para servir estudiantes del octavo grado.

El edificio escolar M030 corrientemente alberga dos escuelas, KAPPA II (05M317, “KAPPA II”) y P.S. 30 Hernandez/Hughes (05M030, “P.S. 30”), y un Programa del Distrito 75, P.S. 138 (75M138, “P.S. 138”). La escuela P.S. 30 es una escuela primaria que sirve los grados Pre-jardín – 5° grado; la escuela P.S. 138 sirve estudiantes en grados K-12° grado; y la escuela KAPPA II es una escuela intermedia que sirve los grados 6-8° grado.

La tasa de utilización meta para el 2008-2009 del edificio M030 fue de 54%, y su capacidad meta fue de 1,297. El edificio tiene suficiente espacio para acomodar las escuelas HSA 2, KAPPA II, P.S. 30 y P.S. 138 durante el transcurso del cierre gradual de la escuela KAPPA II y la apertura gradual de HSA 2.

La mudanza de la escuela HSA 2 también creara espacio disponible dentro de M123 para que la escuela P.S. 123 pueda realizar su escala de grados completo y permitirá que la escuela HSA 2 pueda crecer para servir grados Jardín- 4. Al tiempo de que la escuela HSA 2 continúe con su mudanza, la escuela y el Departamento de educación considerara espacios disponibles para grados 5-8.

#### **II. Información sobre inscripción, ingresos y rendimiento escolar**

**Propuesta para un cambio significativo en la utilización del edificio escolar M030**  
**Fecha de publicación: 8 de enero de 2010**

**A. Escuela Harlem Success Academy II (HSA 2)**

**1. Inscripción**

Grados ofrecidos actualmente:	Jardín de infantes a 2.º grado
Inscripción actual (a partir del registro sin auditar del sistema Automatizar las escuelas [ATS, por sus siglas en inglés] del 31 de octubre de 2009):	362
Grados ofrecidos para el año lectivo 2010-2011:	Jardín de infantes a 3.er grado
Inscripción estimada para el año lectivo 2010-2011:	420-450
Grados ofrecidos una vez incorporada completamente en el edificio M030 (2011-2012):	Jardín de infantes a 4.º grado
Inscripción estimada a escala (2011-2012):	530-550

**2. Ingresos**

Conforme a la Ley de Educación del Estado de Nueva York, la escuela HSA 2 admite estudiantes por sorteo. Los residentes del Distrito 5 tendrán prioridad en el proceso de sorteo de la escuela autónoma.

**3. Rendimiento escolar**

La Ley de Escuelas Autónomas de Nueva York permite la creación de escuelas autónomas, que son dirigidas en forma independiente y están financiadas con fondos públicos.

La Ley de Escuelas Autónomas establece que las escuelas autónomas deberán respetar los sistemas de responsabilidad “basados en el rendimiento” y deberán alcanzar resultados medibles en cuanto al rendimiento de los estudiantes. El Departamento de Educación del Estado de Nueva York (NYCDOE, por sus siglas en inglés), junto con la Universidad del Estado de Nueva York, exigen que las escuelas que reciben su aprobación mantengan un estándar mínimo del 75% de estudiantes que alcanzan el nivel de dominio.

Calificaciones de los informes de progreso escolar

## Propuesta para un cambio significativo en la utilización del edificio escolar M030

Fecha de publicación: 8 de enero de 2010

Los datos del informe de progreso y de matemática y artes del idioma inglés (ELA, por sus siglas en inglés) del estado de Nueva York no se encuentran disponibles porque la escuela HSA 2 se inauguró en el año lectivo 2008-2009.

### Puntajes de revisión de calidad

Año lectivo 2007-2008:	Las escuelas autónomas no reciben revisiones de calidad
Año lectivo 2008-2009:	Las escuelas autónomas no reciben revisiones de calidad

### Estado de responsabilidad

Estado federal general (2008-2009):	Buen cumplimiento
Estado estatal general (2008-2009):	No corresponde
Estado con responsabilidad diferenciada (2009-2010):	En trámite

Para acceder a la información sobre el rendimiento y la responsabilidad escolar de la escuela HSA 2, ingrese a <http://schools.nyc.gov/SchoolPortals/05/M384/AboutUs/Statistics>.

### Asistencia promedio

Los datos sobre la asistencia para el año lectivo 2008-2009 de la escuela HSA 2 no se encuentran disponibles porque la escuela HSA se inauguró en dicho año.

## B. Escuela KAPPA II

### 1. Inscripción

Grados ofrecidos actualmente: 6.º a 8.º

Inscripción actual (a partir del registro sin auditar del sistema Automatizar las escuelas [ATS, por sus siglas en inglés] del 31 de octubre de 2009): 142

Grados ofrecidos para el año lectivo 2010-2011: 7.º y 8.º (en proceso de retiro paulatino de sus servicios)

## Propuesta para un cambio significativo en la utilización del edificio escolar M030

Fecha de publicación: 8 de enero de 2010

Inscripción estimada para el  
año lectivo 2010-2011: 40-60

### 2. Ingresos

Los estudiantes habían solicitado la inscripción a la escuela KAPPA II mediante un proceso de solicitud administrado por la escuela. En espera de la aprobación por parte del Panel para la política educativa (PEP, por sus siglas en inglés) de la propuesta del DOE para el retiro paulatino de la prestación de servicios y el cierre final de la escuela KAPPA II, la escuela ya no aceptará solicitudes de nuevos ingresos a partir de este año.

### 3. Rendimiento escolar

Calificaciones de los informes de progreso escolar

Año lectivo 2007-2008: C  
Año lectivo 2008-2009: D

Puntaje en matemática  
(2008-2009): El 53,5% de los estudiantes alcanzó un puntaje de nivel 3 ó 4.

Puntaje en ELA  
(2008-2009): El 43,6% de los estudiantes alcanzó un puntaje de nivel 3 ó 4.

Puntajes de revisión de calidad

Año lectivo 2007-2008: Escuela subdesarrollada  
Año lectivo 2008-2009: Escuela subdesarrollada con características de competencia

Estado de responsabilidad

Estado federal  
general (2008-2009): Buen cumplimiento

Estado estatal general  
(2008-2009): Buen cumplimiento

Estado con  
responsabilidad  
diferenciada  
(2009-2010): Buen cumplimiento

Para acceder a la información sobre el rendimiento y la responsabilidad escolar de la escuela KAPPA II, ingrese en <http://schools.nyc.gov/SchoolPortals/05/M317/AboutUs/Statistics>.

## Propuesta para un cambio significativo en la utilización del edificio escolar M030

Fecha de publicación: 8 de enero de 2010

Asistencia promedio  
(2008-2009): 89,3%

Para tener acceso a las copias de los informes de asistencia de la escuela KAPPA II, ingrese en <http://schools.nyc.gov/AboutUs/data/stats/attendance>.

### C. Escuela P.S. 30

#### 1. Inscripción

Grados ofrecidos actualmente: Prejardín de infantes a 5.º grado

Inscripción actual (a partir del registro sin auditar del sistema Automatizar las escuelas [ATS, por sus siglas en inglés] del 31 de octubre de 2009): 298

Grados ofrecidos para el año lectivo 2010-2011: Prejardín de infantes a 5.º grado

Inscripción estimada para el año lectivo 2010-2011: 280-300

#### 2. Ingresos

La escuela P.S. 30 es una escuela zonal. Los ingresos a pre jardín de infantes se determinan a través del proceso de ingreso de la ciudad. Los ingresos para los niveles de jardín de infantes a 5.º grado se realizan por zona.

#### 3. Rendimiento escolar

Calificaciones de los informes de progreso escolar

Año lectivo 2007-2008: B

Año lectivo 2008-2009: A

Puntaje en matemática  
(2008-2009): El 79,4% de los estudiantes alcanzó un puntaje de nivel 3 ó 4.

Puntaje en ELA  
(2008-2009): El 65,2% de los estudiantes alcanzó un puntaje de nivel 3 ó 4

Puntajes de revisión de calidad

Año lectivo 2007-2008: Escuela bien desarrollada

## Propuesta para un cambio significativo en la utilización del edificio escolar M030

Fecha de publicación: 8 de enero de 2010

Año lectivo 2008-2009: No se llevó a cabo ninguna revisión de calidad según los criterios del ciclo de revisión para la División de responsabilidad y recursos de rendimiento.

### Estado de responsabilidad

Estado federal general (2008-2009): Buen cumplimiento

Estado estatal general (2008-2009): Buen cumplimiento

Estado con responsabilidad diferenciada (2009-2010): Buen cumplimiento

Para acceder a la información sobre el rendimiento y la responsabilidad escolar de la escuela P.S. 30, ingrese en <http://schools.nyc.gov/SchoolPortals/05/M030/AboutUs/Statistics>.

Asistencia promedio (2008-2009): 91,7%

Para tener acceso a las copias de los informes de asistencia de la escuela P.S. 30, ingrese en <http://schools.nyc.gov/AboutUs/data/stats/attendance>.

## D. Escuela P.S. 138

### 1. Inscripción

Grados ofrecidos actualmente: Jardín de infantes a 12.º

Inscripción actual (a partir del registro sin auditar del sistema Automatizar las escuelas [ATS, por sus siglas en inglés] del 31 de octubre de 2009): 432

Grados ofrecidos para el año lectivo 2010-2011: Jardín de infantes a 12.º grado

Inscripción estimada para el año lectivo 2010-2011: 420-450

### 2. Ingresos

## Propuesta para un cambio significativo en la utilización del edificio escolar M030

Fecha de publicación: 8 de enero de 2010

Los estudiantes se inscriben en las escuelas y en los programas del Distrito 75 de acuerdo con las clasificaciones en sus Planes de educación individualizados (IEP, por sus siglas en inglés).

### 3. Rendimiento escolar

Los informes de progreso de las escuelas del Distrito 75 se encuentran actualmente en proceso de elaboración.

Puntaje en matemática  
(2008-2009): El 47,8% de los estudiantes alcanzó un puntaje de nivel 3 ó 4.

Puntaje en ELA  
(2008-2009): El 23,4% de los estudiantes alcanzó un puntaje de nivel 3 ó 4.

Puntajes de revisión de calidad

Año lectivo 2007-2008: Escuela bien desarrollada  
Año escolar 2008-2009: Escuela competente

Estado de responsabilidad

Estado federal  
(2008-2009): No tiene estado - No recibe fondos del Título I

Estado estatal general  
(2008-2009): Buen cumplimiento

Estado con  
responsabilidad  
diferenciada  
(2009-2010): Buen cumplimiento

Para acceder a la información sobre el rendimiento y la responsabilidad escolar de la escuela P.S. 138, ingrese en <http://schools.nyc.gov/SchoolPortals/05/M138/AboutUs/Statistics>.

Asistencia promedio  
(2008-2009): 83,4%

Para tener acceso a las copias de los informes de asistencia de la escuela P.S. 138, ingrese en <http://schools.nyc.gov/AboutUs/data/stats/attendance>.

### III. Uso propuesto o potencial de los edificios M123 y M030

En septiembre de 2010, el edificio M030 albergará a la escuela P.S. 30, a la escuela P.S. 138, a los niveles de jardín de infantes a 3.er grado de la escuela HSA 2 y a la escuela KAPPA II. En espera de la aprobación por parte del PEP, la escuela KAPPA II comenzará a retirar sus

## **Propuesta para un cambio significativo en la utilización del edificio escolar M030**

**Fecha de publicación: 8 de enero de 2010**

servicios paulatinamente; ofrecerá enseñanza a estudiantes de 7.º y 8.º grado en el año lectivo 2010-2011, de 8.º grado en el año lectivo 2011-2012, y finalmente cerrará en junio de 2012. La escuela HSA 2 continuará agregando un grado por año hasta el año lectivo 2011-2012, año en el que contará con estudiantes de jardín de infantes a 4.º grado. El edificio M030 tiene suficiente espacio para albergar a las escuelas HSA 2, KAPPA II, P.S. 30 y P.S. 138 a lo largo de todo el proceso de retiro paulatino de la prestación de servicios de la escuela KAPPA II y la incorporación continua de la escuela HSA 2, y para que los niveles de jardín de infantes a 4.º grado de la escuela HSA 2, la escuela P.S. 30 y la escuela P.S. 138 funcionen con la máxima capacidad organizativa. El DOE está trabajando para identificar un espacio disponible a fin de ubicar las clases de 5.º a 8.º grado de la escuela HSA 2 una vez que la escuela HSA alcance el 5.º grado en el año escolar 2012-2013.

El espacio que quedará disponible en el edificio M123 al trasladar a la escuela HSA 2 permitirá a la escuela P.S. 123 alcanzar su escala de grados completa.

### **IV. Impacto de la reconfiguración de grados propuesta sobre la comunidad, las escuelas existentes y los estudiantes**

#### **A. Ramificaciones en la comunidad**

El traslado de la escuela HSA 2 no afectará significativamente las opciones de escuelas primarias e intermedias del Distrito 5.

#### **B. Escuelas existentes**

El espacio que quedará disponible en el edificio M123 al trasladar a la escuela HSA 2 permitirá a la escuela P.S. 123 completar su reconfiguración de grados y podrá ampliarse para ofrecer enseñanza a sus estudiantes de 8.º grado. Además, el traslado permitirá a la escuela HSA 2 crecer hasta alcanzar su escala completa e impartir enseñanza a otros estudiantes del Distrito 5.

Las escuelas HSA 2, KAPPA II, P.S. 30 y P.S. 138 tendrán suficiente espacio educativo para ofrecer a los estudiantes durante el traslado y la incorporación de la escuela HSA 2 y el retiro paulatino de la prestación de servicios de la escuela KAPPA II, en el edificio M030, de acuerdo con el perfil educativo de la ciudad.

De acuerdo con el perfil educativo estándar, se desarrollará un plan de espacio para todas las escuelas en el edificio. Los líderes escolares tomarán las decisiones con respecto a la programación de los espacios compartidos en el edificio M030.

Para ingresar al perfil educativo de la ciudad, visite el sitio web del NYCDOE en [http://schools.nyc.gov/NR/ronlyres/8CF30F41-DE25-4C30-92DE-731949919FC3/65901/NYCDOE\\_Instructional\\_Footprint\\_revisedMay2009\\_noco.pdf](http://schools.nyc.gov/NR/ronlyres/8CF30F41-DE25-4C30-92DE-731949919FC3/65901/NYCDOE_Instructional_Footprint_revisedMay2009_noco.pdf).

#### **C. Estudiantes**

## **Propuesta para un cambio significativo en la utilización del edificio escolar M030**

**Fecha de publicación: 8 de enero de 2010**

A partir de agosto de 2010, los estudiantes que actualmente asisten a la escuela HSA 2 en el edificio M123 asistirán a clase en su nueva ubicación en el edificio escolar M030.

### **V. Costos y ahorros iniciales**

El costo estimado para trasladar los recursos y materiales es de \$36.200,00 dólares. Esta estimación se basa en anteriores traslados de escuelas. Los costos reales en que se incurra serán determinados por múltiples factores al momento del traslado.

### **VI. Efecto sobre las necesidades del personal y los costos educativos, la administración, el transporte y demás servicios de apoyo.**

#### **A. Personal**

No se prevé ningún impacto sobre el personal de las escuelas existentes en el edificio M030 como consecuencia del traslado de la escuela HSA 2 al edificio. Se espera que la escuela HSA 2 contrate maestros adicionales debido al incremento en la capacidad organizativa de su nuevo edificio. Se deberán crear nuevos puestos para el personal administrativo y no pedagógico en la escuela HSA 2 a medida que la escuela continúe incorporando grados.

#### **B. Costos educativos**

El traslado de la escuela HSA 2 al edificio M030 no afectará los costos educativos en ninguna de las escuelas existentes ubicadas en el edificio.

Las escuelas autónomas reciben una parte de la asistencia de fundaciones estatales destinada al DOE sobre la base del índice de asignaciones por estudiante (PPA, por sus siglas en inglés) del estado de Nueva York. La escuela HSA 2 continuará recibiendo estos fondos a medida que agregue nuevos grados.

#### **C. Administración**

Como resultado de esta propuesta, no se prevén impactos sobre los supervisores o administradores escolares de las escuelas P.S. 30 y P.S. 138.

Se espera que la escuela HSA 2 contrate supervisores escolares y personal administrativo según sea necesario.

#### **D. Transporte**

El uso compartido de la escuela HSA 2 y las escuelas actualmente ubicadas en el edificio M030 no afectará los servicios de transporte que se ofrecen a los estudiantes de las escuelas P.S. 30 y P.S. 138. Se seguirá ofreciendo servicio de transporte a los estudiantes conforme a la Disposición del Canciller A-801. A fin de poder acceder a la Disposición del Canciller A-801, visite el sitio web del DOE en: <http://schools.nyc.gov/RulesPolicies/ChancellorsRegulations>.

**Propuesta para un cambio significativo en la utilización del edificio escolar M030**  
**Fecha de publicación: 8 de enero de 2010**

**E. Otros servicios de apoyo**

El uso compartido de las escuelas HSA 2, P.S. 30 y P.S. 138 no afectará ningún otro servicio de apoyo ofrecido a los estudiantes de dichas escuelas. Se continuarán brindando otros servicios de apoyo, en conformidad con la política de la ciudad.

**VII. Información sobre el edificio**

**A. Tipo de edificio, edad y condición física**

El M030 es un edificio de escuela primaria construido en 1969. El edificio obtuvo una calificación general de 2,58 de un total sobre 5 en la "Encuesta para la evaluación de la condición edilicia" (*Building Condition Assessment Survey* [BCAS, por sus siglas en inglés]), realizada en 2008-2009. A fin de ver las referencias para las calificaciones de la BCAS, ingrese en <http://schools.nyc.gov/Documents/BCAS/BCAS%20Key.pdf>.

Para ver el informe de la BCAS del año lectivo 2008-2009 para el M030, ingrese en <http://schools.nyc.gov/community/facilities/BFIS>.

Índice de utilización prevista para el año lectivo 2008-2009: 54%

Capacidad prevista para el año lectivo 2008-2009: 1.297

La información sobre la utilización y capacidad se origina en el Informe sobre inscripción, capacidad y utilización (*Enrollment, Capacity and Utilization Report*) que es el estándar mediante el cual el DOE mide la capacidad máxima del edificio en comparación con la inscripción. A fin de acceder al Informe sobre inscripción, capacidad y utilización, ingrese a <http://schools.nyc.gov/Offices/SCA/Reports/CapPlan>.

**B. Costos de mantenimiento del año fiscal 2009**

Mano de obra:	\$13.562,00
Materiales:	\$4.956,00
Mantenimiento y contratos de reparaciones:	\$47.615,00
Contratos de servicios:	\$0,00
Materiales para operaciones de mantenimiento:	\$10.350,00
Asignación para servicios de mantenimiento:	\$471.880,00

**Propuesta para un cambio significativo en la utilización del edificio escolar M030**

**Fecha de publicación: 8 de enero de 2010**

**A. Costos de mantenimiento del año fiscal 2009**

Electricidad:	\$188.762,00
Gas:	\$277.099,00
Combustible:	\$0,00

**B. Mejoras recientes y planificadas**

Las mejoras recientes en el edificio M030 incluyen reparación de ventanas, instalación de cámaras de seguridad y modernización y reparación del patio de juegos.

**C. Características especiales**

El edificio cuenta con salón de actos, comedor escolar, sala de computación, gimnasio y biblioteca.

El edificio escolar M030 es funcionalmente accesible en el primer piso.